

Instrucțiuni de utilizare

AMAZONE

Catros 3001-T
Catros 4001-T

Grapa cu discuri compactă



MG 1972
BAG0036.1 04.07
Printed in Germany



**Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și respectați
aceste Instrucțiuni de utilizare!
Păstrați-le pentru folosință
ulterioară!**



Nu este permis

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiești despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:
(din zece caractere)

Tipul:

Catros-T

Anul de fabricație:

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă
kg:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Catalog de piese de schimb online: www.amazone.de

Vă rugăm ca la comandarea pieselor de schimb să specificați întotdeauna seria mașinii (din zece caractere).

Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului: MG 1972

Data execuției: 04.07

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2007

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune citiți și respectați aceste Instrucțiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucțiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această mașină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea Instrucțiunilor de utilizare.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru întrebări sau probleme vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare sau să ne contactați telefonic.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator	7
1.1	Destinația acestui document.....	7
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	7
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	7
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	8
2.1	Obligații și responsabilități	8
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	10
2.3	Măsuri organizatorice.....	11
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	11
2.5	Măsuri de securitate informale.....	11
2.6	Calificarea personalului.....	12
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea normală.....	13
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	13
2.9	Întreținerea și remedierea defecțiunilor	13
2.10	Modificările constructive.....	13
2.10.1	Piese de schimb și materialele consumabile	14
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	14
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	14
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	15
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	18
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	19
2.15	Lucrul în condiții de securitate	19
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	20
2.16.1	Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor.....	20
2.16.2	Instalația hidraulică	23
2.16.3	Instalația electrică	24
2.16.4	Mașinile tractate	24
2.16.5	Pneurile	25
2.16.6	Curățarea și întreținerea mașinii	25
3	Încărcarea și descărcarea	26
4	Descrierea produsului	27
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	27
4.2	Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină.....	27
4.3	Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice	28
4.4	Utilizarea conform specificațiilor	28
4.5	Zona periculoasă și locurile periculoase.....	29
4.6	Plăcuța de tip și marcarea CE	29
4.7	Date tehnice	30
4.8	Conformitatea	30
4.9	Echiparea necesară a tractorului	31
4.10	Date privind emisiile de zgomet.....	31
5	Structura și funcționarea	32
5.1	Funcția	32
5.2	Racordurile hidraulice	33
5.2.1	Conectarea furtunurilor hidraulice.....	33
5.2.2	Deconectarea furtunurilor hidraulice.....	34
5.3	Grapa cu discuri pe două rânduri	35
5.4	Tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale	35
5.5	Planatorul cu grapă de paie	36
5.6	Instalația de însămânțare intermediară C-Drill	36

6	Punerea în funcțiune.....	37
6.1	Verificarea compatibilității tractorului.....	37
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare.....	38
6.1.2	Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini cuplate.....	42
6.1.3	Mașinile fără instalație de frânare proprie.....	43
6.2	Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale.....	44
7	Cuplarea și decuplarea mașinii.....	45
7.1	Cuplarea mașinii.....	45
7.2	Decuplarea mașinii.....	47
8	Reglaje	48
8.1	Adâncimea de lucru.....	48
8.2	Decalajul bateriilor cu discuri	49
8.3	Răzuitoarele	50
8.4	Adâncimea de lucru a discurilor marginale	51
8.5	Înălțimea verigii de tractare	51
9	Deplasarea pentru transport	52
9.1	Aducerea mașinii în poziția de transport.....	53
10	Exploatarea mașinii.....	54
10.1	Aplicația de lucru pe câmp	55
10.2	Deplasarea la întoarcerea de la capătul parcelei.....	55
10.3	Utilizarea planatorului cu grapă de paie.....	55
11	Curățarea și întreținerea mașinii.....	56
11.1	Curățarea	57
11.2	Prescripții de gresare	57
11.2.1	Lubrifianti.....	57
11.2.2	Schemă de ansamblu a pozițiilor de gresare	58
11.3	Plan de întreținere - vedere de ansamblu	59
11.4	Răzuitoarele	60
11.5	Schimbarea discurilor.....	60
11.6	Lagărele de alunecare de la unitatea de deplasare.....	61
11.7	Pneurile / roțile	62
11.7.1	Presiunea aerului în pneuri	62
11.7.2	Montarea pneurilor	63
11.8	Instalația hidraulică.....	64
11.8.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	65
11.8.2	Intervalele de întreținere	65
11.8.3	Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice	65
11.8.4	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	66
11.9	Instalația electrică de lumini	66
11.10	Schema hidraulică.....	67
11.11	Momentele de strângere ale șuruburilor	69

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosință ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (fig. 3/6)

- figura 3
- explicația 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiții de securitate a mașinii.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă condiția principală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile conducătorului unității

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Pentru întrebări vă rugăm să vă adresați producătorului.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor,
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul "Instrucțiuni generale de securitate" din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" (pagina 15) din aceste Instrucțiuni de utilizare și să urmeze instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea mașinii.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste Instrucțiuni de securitate care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite.

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform specificațiilor.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Înlăturați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile "Condițiile generale de vânzare și livrare" ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Garanția și răspunderea producătorului sunt anulate și respectiv excluse, în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor Instrucțiunilor de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea incorectă a componentelor consumabile ale mașinii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Instrucțiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranță triunghiular și un cuvânt de atenționare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului existent și are următoarea semnificație:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne duce la moarte sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

Nerespectarea acestor indicații creează pericol iminent de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează o periclitate posibilă cu risc mediu, care dacă nu se previne poate duce la moarte sau vătămări corporale (grave).

Nerespectarea acestor indicații poate, ca în anumite condiții, să ducă la moarte sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează o periclitate cu risc redus, care dacă nu se previne poate avea ca urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau distrugere materială.



IMPORTANT

marchează obligația unui anumit comportament sau a unei anumite acțiuni necesare pentru manipularea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni ale mașinii sau la afectarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să beneficiați în mod optim de toate funcțiile mașinii.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costume de protecție
- agenți de protejare a pielii etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp regulate.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitatea	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	--	X	--
Instalare, pregătire	--	--	X
Exploatare	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Îndepărtare deșeuri	X	--	--

Legendă:

X..permis

--..nepermis

- 1) O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- 2) Prin persoană instruită se înțelege o persoană instruită și dacă este cazul școlarizată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- 3) Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea normală

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Aveți în vedere apariția la mașină a energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice.

La instruirea personalului de deservire luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Verificați fixarea asamblărilor cu filet care au fost desfăcute. După încheierea lucrărilor de întreținere verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de ex., omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și consumabile originale **AMAZONE** sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și a materialelor consumabile neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și reciclați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află în scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină



Mențineți toate semnele de avertizare de pe mașină în stare curată și lizibilă! Înlocuiți semnele de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de ex. MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitați curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenire a pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau amputare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Duce la leziuni grave ale degetelor sau mâinii.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenire a accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

MD 078

Pericol de strivire a degetelor sau mâinii prin piesele accesibile ale mașinii aflate în mișcare!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave, cu pierdere a părților corpului la degete sau mână.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică sunt în funcțiune.



MD 082

Pericol de cădere a persoanelor de pe trepte și platforme la transportul pe mașină!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp sau la moarte.

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această interdicție este valabilă și pentru mașinile cu trepte sau platforme.

Urmăriți ca pe mașină să nu fie transportate persoane.



MD 095

Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți și respectați Instrucțiunile de utilizare și Instrucțiunile de securitate!



MD 096

Pericol de infectare a întregului corp prin lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic)!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșate.

Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

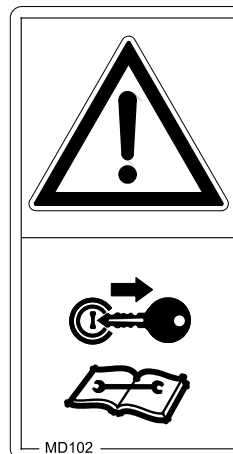


MD 102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defectărilor, curățare și întreținere.

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp sau la moarte.

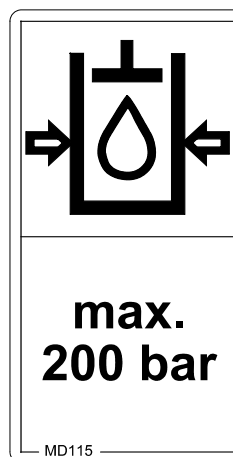
- Înainte de orice intervenții asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale Instrucțiunilor de utilizare.



MD102

MD 115

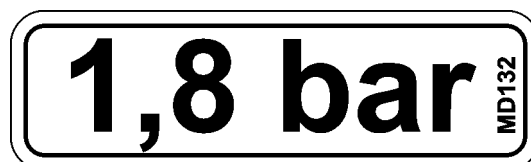
Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 200 de bari.



MD115

MD 132

Presiunea maximă a aerului 1,8 bar.

**MD 145**

Simbolul CE de pe mașină semnifică îndeplinirea cerințelor directivelor în vigoare ale UE.



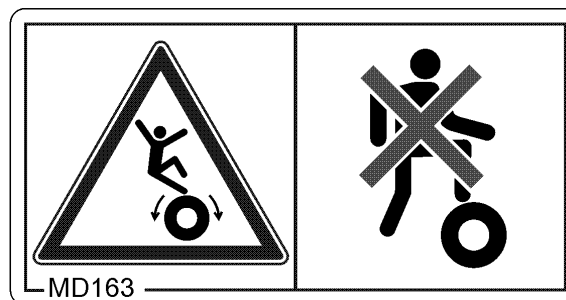
MD 145

MD 163

Pericol de împiedicare pentru persoane la tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale, prin răsucirea involuntară a segmentelor tăvălugului!

Pericol de vătămări grave pentru întregul corp.

Nu urcați niciodată pe segmentele tăvălugului cu pneuri inelare trapezoidale.



2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

Semnele de avertizare

Figurile următoare prezintă amplasarea pe mașină a semnelor de avertizare.

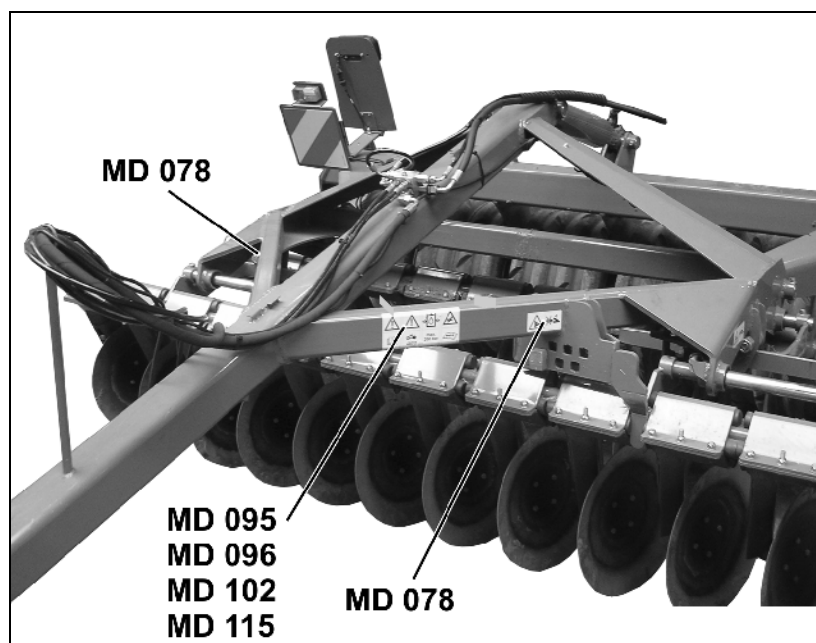


Fig. 1

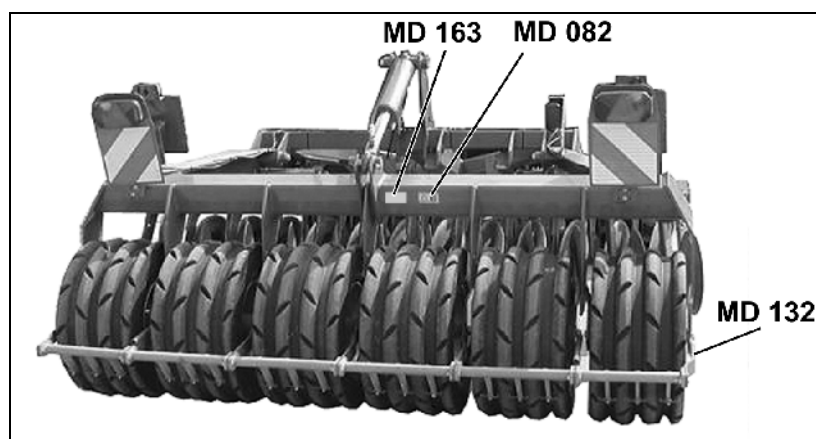


Fig. 2

2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea instrucțiunilor de securitate

- poate avea ca urmare periclitarea personalului, a mașinii și a mediului înconjurător.
- poate duce la pierderea oricăror drepturi de garanție.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitarea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prescrise de întreținere.
- periclitarea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- periclitarea mediului înconjurător prin scurgerea de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul în condiții de securitate

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor

- Pe lângă aceste instrucțiuni respectați și normele de tehnica securității muncii și prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală!
- Semnele de avertizare și celelalte marcaje aplicate pe mașină oferă informații importante cu privire la exploatarea mașinii în condiții de securitate. Respectarea acestor indicații servește securității dvs.!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- Prin cuplarea mașinii în fața sau în spatele unui tractor nu trebuie să fie depășite
 - o masa totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - o sarcina suportată de pneurile tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- La deplasarea tractorului la mașină este interzisă staționarea persoanelor între mașina care urmează a fi cuplată și tractor!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la hidraulica mecanismului în trei puncte al tractorului asigurați maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentale!

- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinii procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Circuitele de alimentare cuplate
 - trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare ale cuplelor rapide trebuie să atârne nefixate și nu trebuie să elibereze singure în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Exploatarea mașinii

- Înainte de începerea lucrului familiarizați-vă cu toate instalațiile și elementele de comandă ale mașinii, precum și cu funcționarea acestora. În timpul lucrului este prea târziu pentru aceasta!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcăminte largă mărește pericolul de prindere sau înfășurare de la arborii de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de funcționare!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului! Dacă este necesar deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinii cu acționare externă (ca de ex. hidraulică) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta
 - coborâți mașina pe sol
 - acționați frâna de parcare
 - opriți motorul tractorului
 - scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice respectați legislația rutieră locală!
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!

Mașinile atașate sau cuplate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar utilizați greutate montate în față!

Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă axa față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.
- Fixați greutatea în față sau în spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura frânarea prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată / cuplată)!
- Înainte de plecare verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbelor cu mașina atașată / cuplată aveți în vedere deplasarea laterală și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați o fixare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la mecanismul hidraulic în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de plecare aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului blocați maneta de comandă a mecanismului hidraulic în trei puncte pentru a o asigura împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea transportului verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. iluminatul, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului verificați vizual dacă bolțurile barelor superioară și inferioare sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- La coborârea pantelor comutați într-o treaptă de viteză inferioară!

- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - sunt controlate continuu sau
 - automat sau
 - presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - coborâți mașina
 - depresurizați instalația hidraulică
 - opriți motorul tractorului
 - acționați frâna de parcare
 - scoateți cheia din contact
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale **AMAZONE**!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie În apropierea bateriei sunt interzise scântele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva EMC 89/336/CEE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Mașinile tractate

- Respectați posibilitățile de combinare admise ale dispozitivelor de remorcare ale tractorului și mașinii!
Cuplați numai combinații admise ale agregatelor (tractor și mașină tractată).
- La mașinile cu o singură axă respectați sarcina maximă autorizată pe cârligul tractorului!
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate afectează comportamentul în mers, la virare și la frânare al tractorului, în special mașinile cu o singură axă care se sprijină pe cârligul tractorului!
- Reglarea înălțimii proțapului cu gură de cuplare și sarcină pe cârlig trebuie să fie executată de un atelier de specialitate!

2.16.5 Pneurile

- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule adecvate!
- Verificați presiunea de aer în mod regulat!
- Respectați presiunea de aer prescrisă! În cazul unei presiuni prea mari există pericolul de explozie!
- Înainte de executa lucrări la pneuri, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (frâna de parcare, cale la roți)!
- Trebuie să strângeți toate șuruburile și piulițele de fixare conform specificațiilor producătorului, AMAZONEN-WERKE!

2.16.6 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - o conectorul mașinii scos din calculatorul de bord
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înaintea operațiilor de curățare, întreținere sau reparare a mașinii, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La schimbarea uneltelor de lucru ascuțite utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsorile și filtrele uzate conform prevederilor legale!
- Înainte de executa lucrări de sudură la tractor și mașina atașată deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale **AMAZONE**!

3 Încărcarea și descărcarea

Încărcarea și descărcarea cu tractorul

**AVERTIZARE**

Pericol de accidente dacă tractorul nu este adecvat și instalația de frânare a mașinii nu este cuplată și alimentată de la tractor!



- Înainte de descărcarea și încărcarea de pe sau pe un alt vehicul cuplați mașina regulamentară la tractor!
- Cuplarea mașinii la un tractor și transportarea mașinii cu tractorul pentru descărcare și încărcare sunt permise numai dacă tractorul îndeplinește cerințele de performanță necesare!

Instalația de frânare pneumatică

- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!

Cuplați mașina de un tractor adecvat pentru încărcarea pe un vehicul de transport sau pentru descărcarea de pe acesta.

Încărcarea:

La încărcare este necesar ajutorul unei persoane pentru dirijare.

Asigurați mașina cu atenție.

Apoi decuplați tractorul de mașină.

Descărcarea:

Îndepărtați siguranța de transport.

La descărcare este necesar ajutorul unei persoane pentru dirijare.

Parcați mașina după descărcare și decuplați tractorul.

4 Descrierea produsului

Acest capitol

- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii mașinii.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de acționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol direct la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive

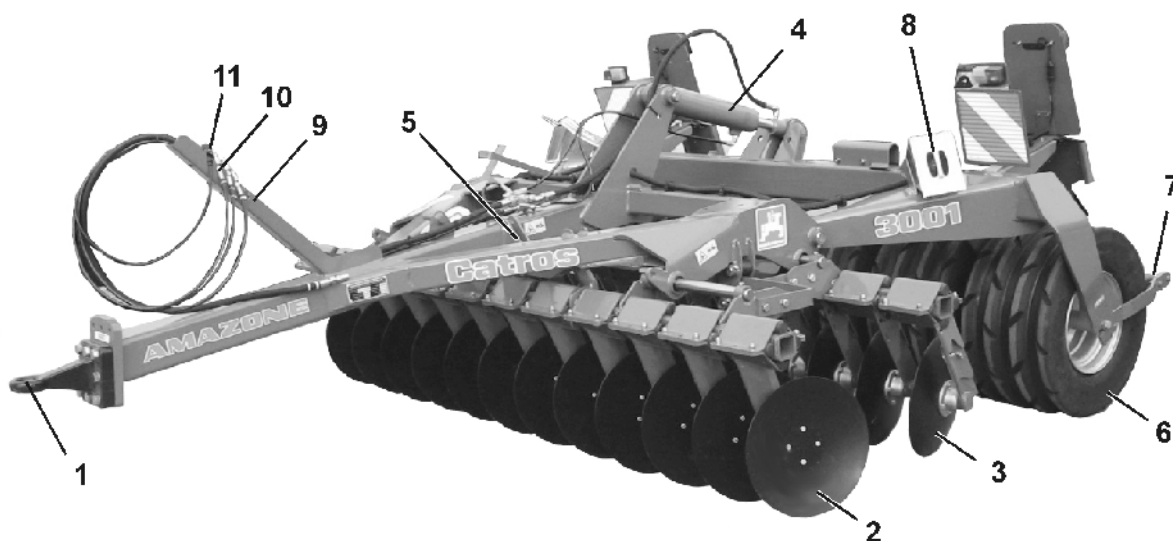


Fig. 3

- | | |
|---|---|
| (1) Dispozitivul de remorcare cu pendul de tractare | (5) Reglajul decalajului discurilor |
| (2) Rândul de discuri 1 | (6) Tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale și mecanism de rulare integrat |
| (3) Rândul de discuri 2 | (7) Răzuitoare pentru tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale |
| (4) Cilindru hidraulic pentru ridicarea și coborârea mașinii și pentru reglarea pe adâncime | (8) Calele roților în poziția de transport |
| | (9) Spațiul de depozitare a furtunurilor |

4.2 Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină

- (10) Furtunurile hidraulice
(11) Cablul electric pentru iluminare

4.3 Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice

Fig. 4/...

- (1) Luminile de poziție spate, stopurile de frână, indicatoarele pentru sensul de deplasare, catadioptrii roșii
- (2) Plăcuțele de avertizare (pătrate)

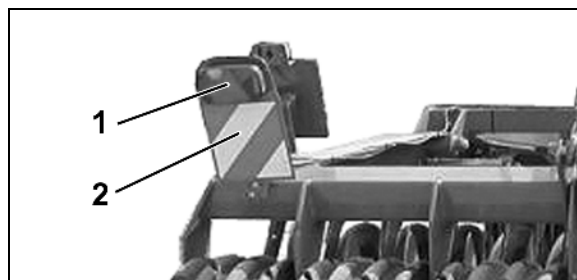


Fig. 4

Fig. 5/...

- (1) 2 plăcuțe de avertizare (pătrate)
- (2) 2 lumini de poziție / indicatoare pentru sensul de deplasare

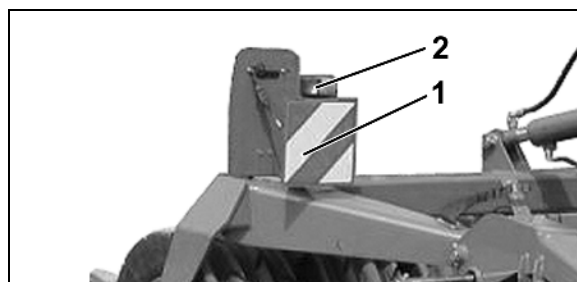


Fig. 5

4.4 Utilizarea conform specificațiilor

Mașina

- este construită pentru aplicații de lucru uzuale, pentru prelucrarea intensivă a solului pe suprafețe plane.
- este destinată cuplării prin veriga de tractare la pendul de tractare al tractorului și deservirii de către o persoană.

Pot fi parcurse pante pe

- curba de nivel

spre stânga în direcție de mers	15 %
spre dreapta în direcție de mers	15 %
- direcția pantei

în sus	15 %
în jos	15 %

Din exploatarea conform specificațiilor fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale
AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.5 Zona periculoasă și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcările funcționale ale mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanent sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva pericolelor remanente, care nu pot fi prevenite constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
- atâta timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și a deplasării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice uneltele de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase apar:

- Între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare.
- În zona componentelor mobile.
- Pe mașina aflată în mers.

4.6 Plăcuța de tip și marcarea CE

Figurile următoare prezintă dispunerea plăcuței de tip și a marcatului CE.

Pe plăcuța de tip sunt specificate:

- seria mașinii
- tipul
- presiunea admisă în sistem, bari
- anul de fabricație
- fabrica
- puterea, kW
- masa proprie standard în kg
- masa totală autorizată, kg
- sarcina pe axă în spate, kg
- sarcina pe axă în față, sarcina de sprijin, kg

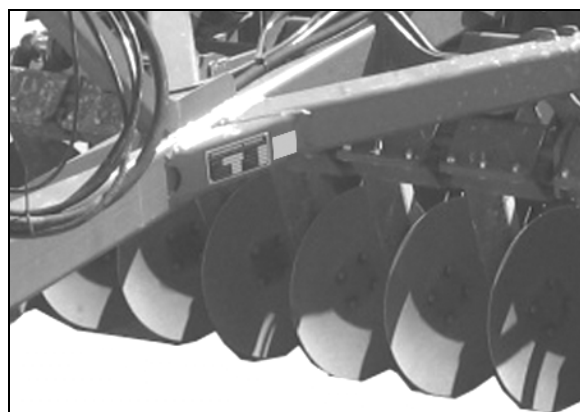


Fig. 6

4.7 Date tehnice

Catros		3001-T	4001-T
Lățimea de lucru	[m]	3	4
Mecanismul de transport		6 X 400/50-15,5	8 X 400/50-15,5
Viteza maxim admisă	[km/h]	25	
Masa proprie de bază	[kg]	2000	2500
Sarcina pe axă	[kg]	1550	1950
Sarcina de sprijin	[kg]	470	530
Lungimea totală	[mm]	4300	4300
Lățimea totală	[mm]	2980	3980
Distanța între discuri	[mm]	250	250
Diametrul discurilor	[mm]	460	460
Numărul de discuri		2 x 12	2 x 16
Reglarea decalajului discurilor		mecanic	
Reglajul adâncimii de lucru		mecanic hidraulic (opțiune)	
Adâncimea de lucru	[mm]	30 - 120	30 - 120

4.8 Conformitatea

Mașina îndeplinește cerințele:

Denumirea directivelor / normelor

- Directivei privind mașinile 98/37/CE
- Directivei EMC 89/336/CEE

4.9 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea mașinii conform specificațiilor, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Puterea motorului tractorului

Catros 3001-T	de la 60 kW (80 CP)
Catros 4001-T	de la 90 kW (120 CP)

Instalația electrică

Tensiunea bateriei:	• 12 V (Volți)
Priza pentru iluminat:	• cu 7 poli

Instalația hidraulică

Presiunea de lucru maximă:	• 200 bari
Debitul pompei tractorului:	• minimum 15 l/min la 150 bari
Uleiul hidraulic al mașinii:	• ulei de transmisie/hidraulic Otto SAE 80W API GL4 Uleiul hidraulic/de transmisie al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic/de transmisie al tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unitățile de comandă:	• o unitate de comandă cu acțiune dublă în dotarea standard

4.10 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structura și funcționarea

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura mașinii și funcționarea componentelor sale constructive.

5.1 Funcția

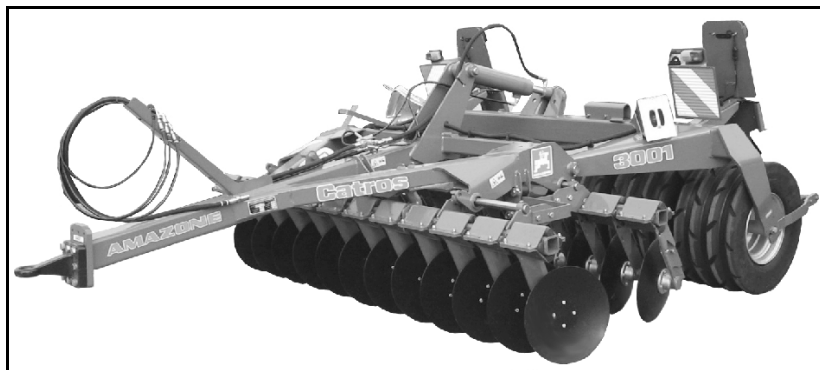


Fig. 7

Grapa cu discuri compactă **Catros** este adecvată pentru

- prelucrarea miriștii pe suprafețe plane, imediat după treierat
- pregătirea solului pentru însămânțare în primăvară, pentru porumb sau sfeclă de zahăr
- implantări intermediare, de exemplu muștar galben
- gunoiere.

Mașina **Catros** se remorchează la tractor cu un dispozitiv de remorcare având pendul de tractare.

5.2 Racordurile hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.



Toate furtunurile hidraulice sunt prevăzute cu marcaje colorate, pentru atribuirea funcției hidraulice respective a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!

Unitatea de comandă a tractorului		Funcția	Marcajul furtunului
1	Cu acțiune dublă	Mașina	• coborâre 1 x galben
			• ridicare 2 x galben
2	Cu acțiune dublă	Adâncimea de lucru (opțiune)	• mărire 1 x verde
			• micșorare 2 x verde
3	Cu acțiune dublă	Planator (opțiune)	• coborâre 1 x natur
			• ridicare 2 x natur



În aceste instrucțiuni de utilizare se face referire la unitățile de comandă ale tractorului corespunzător tabelului de mai sus, cu numărul de ordine și culoarea marcajului alocat furtunului.

Exemplu: unitatea de comandă a tractorului 1 (galben)

5.2.1 Conectarea furtunurilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației hidraulice în cazul conectării eronate a furtunurilor hidraulice!

La conectarea furtunurilor hidraulice, respectați marcajele colorate ale cuplelor.



- Înainte de a conecta mașina la instalația hidraulică a tractorului, verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice!
- Respectați presiunea maximă admisă a uleiului hidraulic de 200 bari.
- Conectați numai cuple hidraulice curate.
- Introduceți conectorii hidraulici în mufele hidraulice suficient de adânc, până când constatați că se blochează.
- Verificați fixarea și etanșeitățile cuplelor furtunurilor hidraulice.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Conectați furtunul hidraulic/furtunurile hidraulice la unitatea de comandă/unitățile de comandă de la tractor.

5.2.2 Deconectarea furtunurilor hidraulice

1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Protejați conectorii hidraulici și priza hidraulică cu capace împotriva pătrunderii impurităților.
4. Introduceți furtunurile hidraulice în spațiul de depozitare pentru acestea.

5.3 Grapa cu discuri pe două rânduri

Discurile concave sunt dispuse decalat, sub un unghi de atac față de direcția de mers de 17° în față și 14° în spate.

Lagărele discurilor (Fig. 8/1) sunt alcătuite dintr-un rulment conic cu bile dublu, cu etanșare mecanică, umplut cu ulei și care nu necesită întreținere.

Reglabil(ă):

- Decalarea bateriilor anterioare și posterioare este adaptată prin intermediul unității de deplasare (Fig. 8/2) în funcție de adâncimea de lucru și viteză. Reglarea se face cu ajutorul excentricelor **AMAZONE**.
- Intensitatea de lucru a discurilor pe adâncimea de lucru a grapei cu discuri este reglabilă. Reglarea pe adâncime se realizează hidraulic.

Sunt cele două discuri marginale pe direcție verticală. Adâncimea de lucru a discurilor exterioare se poate reduce, pentru a împiedica formarea valurilor de pământ sau a brazdelor.

Suspensia elastică cu elemente din cauciuc a fiecărui disc face posibil

- adaptarea la denivelările solului
- cedarea discurilor la întâlnirea unor obstacole fixe, ca de ex. pietre. Prin aceasta, discurile sunt protejate individual împotriva deteriorării.

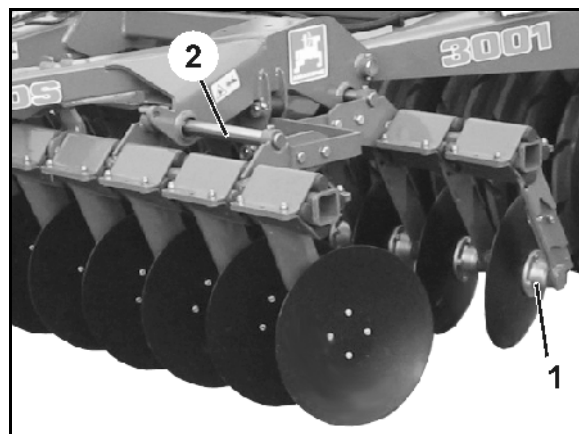


Fig. 8

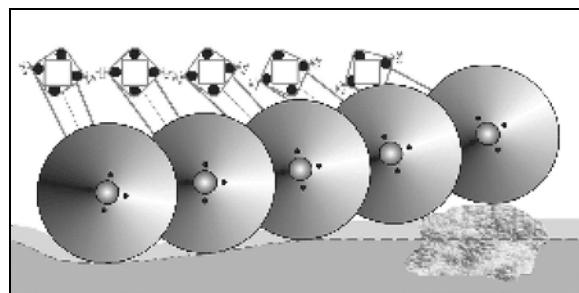


Fig. 9

5.4 Tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale

Tăvălugul cu pneuri inelare trapezoidale (Fig. 10), având un diametru de 800 mm

- constă din pneuri inelare trapezoidale
- consolidează în fâșii solul prelucrat
- preia ghidajul de adâncime al discurilor concave
- formează mecanismul de rulare la deplasările de transport.



Fig. 10

5.5 Planatorul cu grapă de paie

(opțiune)

Planatorul cu grapă de paie (Fig. 11) împrăștie pe câmp paiele tocate.

Cu ajutorul sistemului hidraulic de săpare (dotare de serie), el poate fi adaptat la cantități alternante de paie.

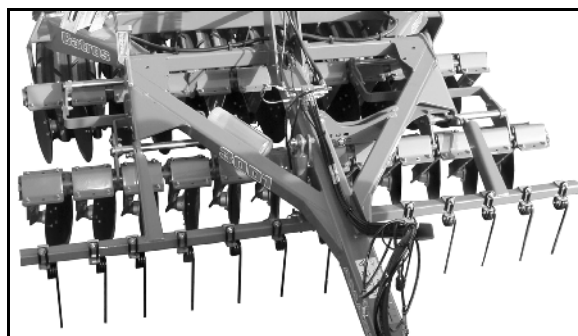


Fig. 11

5.6 Instalația de însămânțare intermediară **C-Drill**

(opțiune)

Instalația de însămânțare intermediară **C-Drill** permite însămânțarea de material fin și semințe intermediare pe parcursul prelucrării solului cu grapa cu discuri **CATROS**.

Reglați înclinarea mașinii **C-Drill** cu ajutorul tendoarelor (Fig. 12/1), astfel încât peretele frontal al buncărului de semințe să stea vertical.

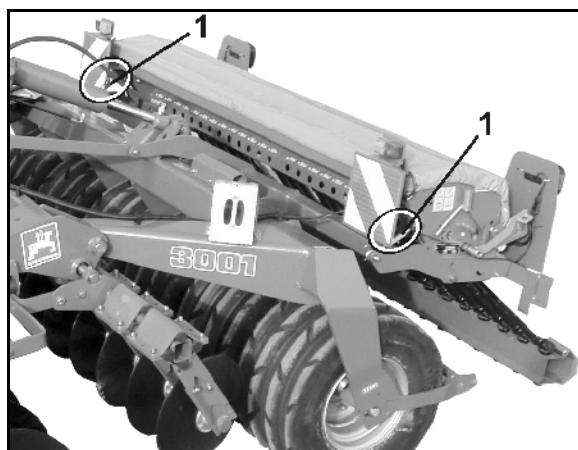


Fig. 12



Consultați și instrucțiunile de utilizare **C-Drill**.

6 Punerea în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă atașarea / cuplarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 20 la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să se conformeze reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau cupla mașina, verificați compatibilitatea tractorului dvs.
Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată / cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- masa totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă autorizată trebuie să fie suficiente

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Instrucțiunile de utilizare ale tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

- Masa proprie a tractorului
- masa de lestare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate



Această indicație este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO (Regulamentul de înscriere în circulație), precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO (Regulamentul circulației).

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul

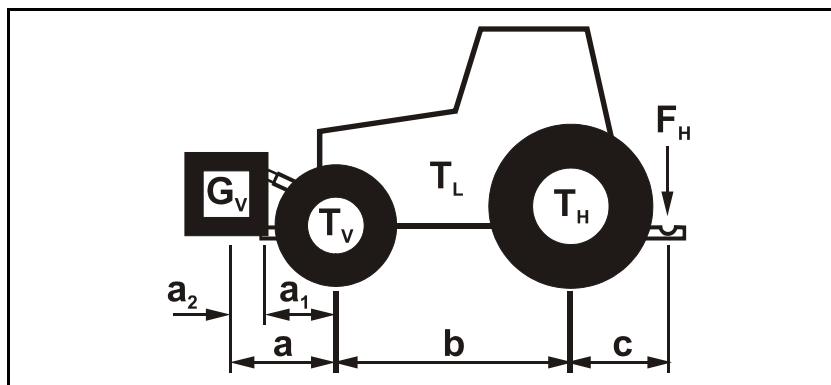


Fig. 13

T_L	[kg]	Masa proprie a tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_V	[kg]	Lestul din față (dacă există)	Vezi datele tehnice ale leșului din partea din față sau cântăreți-l
F_H	[kg]	Sarcina de sprijin maximă	Vezi datele tehnice ale mașinii
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	Vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii reale pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calculul masei totale reale a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime autorizate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii reale pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime autorizate pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Sarcina suportată de pneuri

Introduceți în tabel valoarea dublă (două pneuri) a sarcinii suportate de pneuri (vezi de ex. documentația producătorului pneurilor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de pneuri (două pneuri)
Lestarea minimă față / spate	/ kg	--	--
Masa totală	kg	≤ kg	--
Sarcina pe axa față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcina pe axa spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluati din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile autorizate pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneuri.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale ($\leq$) cu valorile maxime admise!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate instabilității și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



Utilizați un lest frontal care corespunde cel puțin cu lestarea minimă necesară în față ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini cuplate



AVERTIZARE

Pericole prin rupere la exploatarea componentelor cu combinații neadmise ale instalațiilor de cuplare!

- Urmăriți
 - ca instalația de cuplare de la tractor să aibă o sarcină de sprijin suficientă pentru sarcina reală.
 - ca sarcinile pe axe și masele tractorului modificate de sarcina de sprijin să se încadreze între limitele admise. În caz de nesiguranță efectuați o cântărire.
 - ca sarcina statică reală pe axa din spate a tractorului să nu depășească sarcina maximă autorizată pe axa spate.
 - ca masa totală autorizată a tractorului să fie respectată.
 - că nu sunt depășite sarcinile maxime suportate de pneurile tractorului.

6.1.2.1 Posibilitățile de combinare a instalațiilor de cuplare și verigilor de tractare

Fig. 14 ilustrează posibilitățile admise de combinare a instalației de cuplare a tractorului și verigii de tractare a mașinii, în funcție de sarcina de sprijin maxim admisă.

Sarcina de sprijin maxim admisă poate fi aflată din documentele mașinii sau de pe plăcuța de tip a instalației de cuplare a tractorului dvs.

Sarcina de sprijin maxim admisă	Instalația de cuplare de la tractor	Veriga de tractare de la remorca cu proțap rigid
3000 kg	Pendul de tractare ISO 6489-3	Veriga de tractare (inelul agățător) ISO 5692-1

Fig. 14

6.1.2.2 Calculul valorii efective D_C pentru combinația de cuplare



AVERTIZARE

Pericol prin ruperea instalației de cuplare dintre tractor și mașină, în caz de utilizare necorespunzătoare a tractorului!

Calculați valoarea efectivă D_C a combinației dumneavoastră, constând din tractor și mașină, pentru a verifica dacă instalația de cuplare de la tractorul dvs. prezintă valoarea D_C necesară. Valoarea efectivă calculată D_C pentru combinație trebuie să fie mai mică sau egală ($\leq$) cu valoarea D_C indicată a instalației de cuplare a tractorului dvs.

Valoarea D_c efectivă a combinației de cuplat se calculează după cum urmează:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

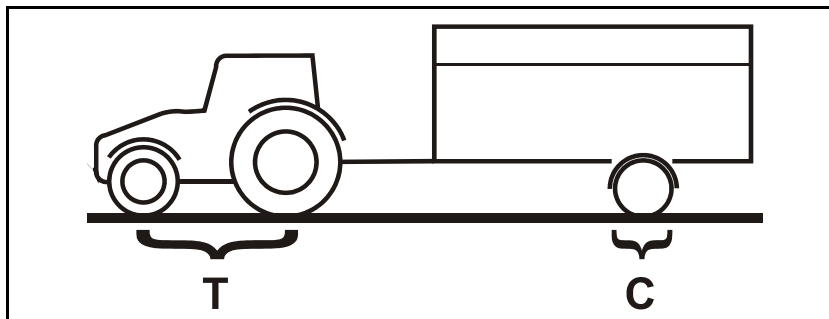


Fig. 15

- T:** Masa totală admisă a tractorului dvs. în [t] (consultați instrucțiunile de utilizare a tractorului sau certificatul de înmatriculare)
- C:** Sarcina pe axă a mașinii încărcate cu dimensiunile admise (sarcina utilă) în [t] fără sarcina de sprijin
- g:** Accelerația gravitațională (9,81 m/s²)

Valoarea
 D_c efectivă, calculată, pentru combinație

Valoarea D_c indicată a instalației de cuplare
de la tractor

KN	≤	KN
----	---	----



Valoarea D_c pentru instalația de cuplare poate fi aflată direct de pe instalația de cuplare / din instrucțiunile de utilizare a tractorului.

6.1.3 Mașinile fără instalație de frânare proprie



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin capacitate insuficientă de frânare a tractorului!

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina cuplată.

În cazul în care mașina nu posedă o instalație de frânare proprie,

- masa reală a tractorului trebuie să fie mai mare decât sau egală ($\geq$) cu masa reală a mașinii cuplate.
- viteza maximă de mers este de 25 km/h.

6.2 Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- **coborârea accidentală a mașinii neasigurate ridicată de hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**
- Înainte de orice intervenții la mașină asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere,
 - o la mașina antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
 - o când cheia se află în contact și motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic/ instalația hidraulică sunt conectate.
 - o când tractorul și mașina nu sunt asigurate cu frânele de parcare respective și/sau cu cale la roți împotriva deplasării accidentale.
 - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.

În special la aceste lucrări există pericole prin contactul cu componentele neasigurate.

1. Coborâți mașina suspendată, neasigurată/ componentele mașinii suspendate, neasigurate.
- Astfel, preveniți coborârea accidentală.
2. Opriți motorul tractorului.
 3. Scoateți cheia de contact.
 4. Acționați frâna de parcare a tractorului.
 5. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale (numai mașina remorcată).
 - o pe teren nivelat cu frâna de parcare (dacă există) sau cu cale la roți.
 - o pe teren puternic denivelat sau în pantă cu frâna de parcare și cale la roți.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”, pagina 20.



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Înainte de a intra în zona periculoasă dintre tractor și mașină la cuplare și decuplare, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 44.



AVERTIZARE

Pericol de strivire între partea din spate a tractorului și mașină la cuplarea și decuplarea mașinii!

Componentele de poziționare pentru hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor

- se acționează numai de la locul de muncă prevăzut.
- nu se acționează niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.

7.1 Cuplarea mașinii



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta. În acest sens, consultați capitolul "Verificarea compatibilității tractorului", pagina 37.



AVERTIZARE

Pericol de strivire între tractor și mașină la cuplarea mașinii!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.

**AVERTIZARE**

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare acordați atenție dispunerii acestora. Cablurile de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
 2. Cuplați mai întâi circuitele de alimentare, înainte de a cupla mașina cu tractorul.
 - 2.1 Deplasați tractorul spre mașină astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 2.2 Asigurați tractorul împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
 3. Acționați unitatea de comandă 1 a tractorului.
- Adaptați înălțimea verigii de tractare la tractor.
4. Deplasați acum tractorul în continuare înapoi spre mașină, astfel încât instalația de cuplare să poată fi conectată.
 5. Cuplați instalația de legătură.
 6. Îndepărtați calele de roți.

7.2 Decuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării mașinii decuplate!

Amplasați mașina neîncărcată pe o suprafață orizontală și stabilă.



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

1. Amplasați mașina pe o suprafață orizontală și stabilă.
2. Acționați unitatea de comandă 1 a tractorului.
- Coborâți mașina și detensionați, astfel, veriga de tractare.
3. Asigurați mașina cu calele la roți împotriva deplasării necontrolate.
4. Decuplați mașina de la tractor.
 - 4.1 Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale. În acest sens, consultați pagina 44.
 - 4.2 Decuplați dispozitivul de remorcare cu pendul de tractare.
 - 4.3 Deplasați tractorul în față cu cca. 25 cm.
- Spațiul liber astfel creat între tractor și mașină face posibil un acces mai bun pentru decuplarea circuitelor de alimentare.
 - 4.4 Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
 - 4.5 Decuplați circuitele de alimentare.

8 Reglaje



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 44.

8.1 Adâncimea de lucru

Reglarea adâncimii de lucru a mașinii

Reglajul mecanic al adâncimii de lucru prin modificarea numărului elementelor de distanțare (Fig. 16/1) pe tija pistonului.

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului 1 (2 x galben).
- Ridicați mașina și detensionați, astfel, elementele de distanțare.
2. Modificați numărul elementelor de distanțare de pe tija pistonului.
 - o Adâncimea de lucru mai mică:
Mărirea numărului elementelor de distanțare
 - o Adâncimea de lucru mai mare:
Micșorarea numărului elementelor de distanțare

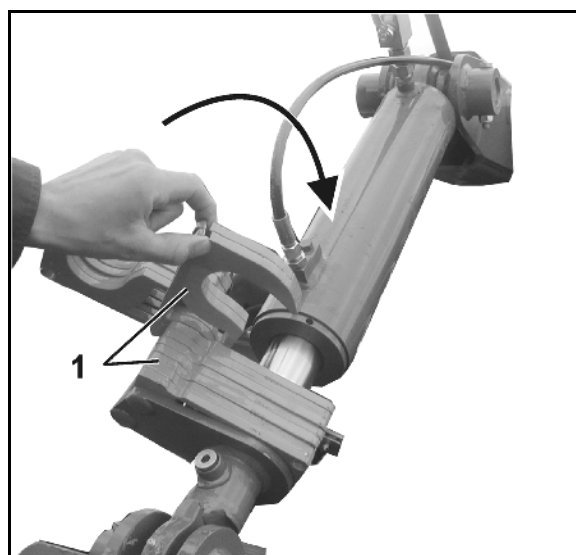


Fig. 16



ATENȚIE

Nu interveniți cu mâna între baza cilindrului și elementele de distanțare!

Pericol de strivire!



Utilizați pe rând elementele de distanțare de jos în sus: pericol de deteriorare!

3. Acționați unitatea de comandă a tractorului 1 (1 x galben).
- Coborâți mașina în poziția de lucru.

Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru (opțiune)

Acționați unitatea de comandă a tractorului 2 (verde).

- Adâncimea de lucru se reglează hidraulic cu ajutorul scalei.
- Reducerea adâncimii de lucru: deplasați în direcția 0.
- Mărirea adâncimii de lucru: deplasați în direcția 12.



În cilindru există un opritor reglabil hidraulic. În acest fel, după fiecare zonă a capetelor de rând se facilitează restabilirea adâncimii de lucru reglate, fără control vizual (corecție de la unitatea de comandă a tractorului 2 (verde)).

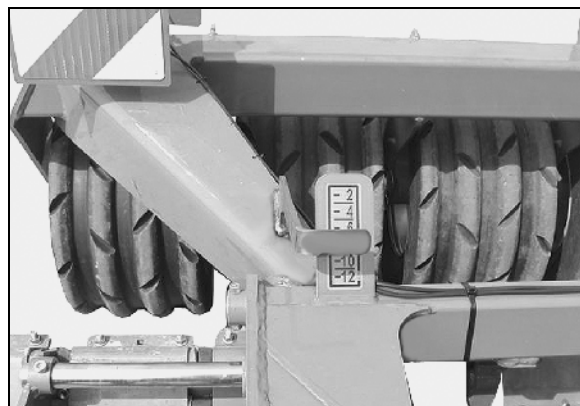


Fig. 17

8.2 Decalajul bateriilor cu discuri

Decalajul bateriilor cu discuri poate fi reglat după dorință, printr-un excentric **Amazone**.

În acest scop există 6 poziții de fixare.

1. Desfaceți șplintul (Fig. 18/1).
2. Introduceți excentricul (Fig. 18/2) în poziția dorită.
3. Fixați șplintul.



AVERTIZARE

Pericol de strivire între excentric și opritorul bateriei cu discuri!

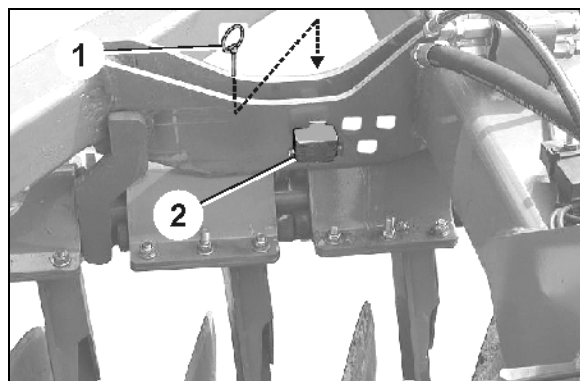


Fig. 18



O poziție de introducere preferențială este marcată cu o creștătură.

Reglajul fin se face prin rotirea excentricului (Fig. 19) din poziția 1 până în poziția 4.

1. Desfaceți șplintul.
2. Rotiți bolțul excentric.
3. Fixați șplintul.



Înainte de a regla decalajul discurilor poate fi necesară parcurgerea unei scurte distanțe pe câmp înapoi, pentru a elibera pozițiile de fixare.

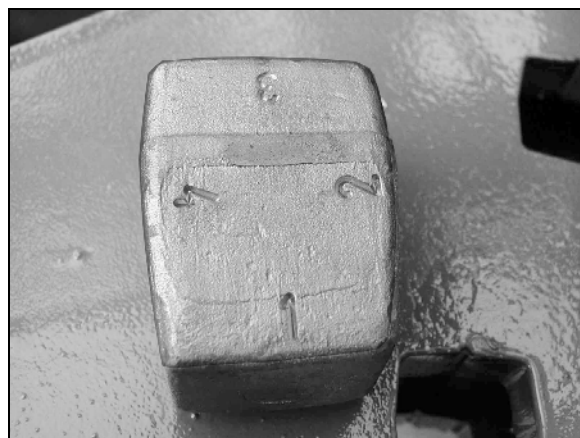


Fig. 19

Reglaje

Imaginea de lucru trebuie verificată prin aspectul în plan orizontal al porțiunii prelucrate din urma mașinii:

Fig. 20/1, Fig. 21 /1, Fig. 22/1:

→ Muchia de tăiere a bateriei cu discuri 1

Fig. 20/2, Fig. 21/2,:

→ Muchia de tăiere a bateriei cu discuri 2

- (Fig. 20): Reglarea corectă a bateriilor cu discuri.
- (Fig. 21): Deplasați bateria cu discuri 1 spre dreapta și verificați din nou.
- (Fig. 22): Muchia de tăiere a bateriei cu discuri 2 nu este vizibilă și urmează bateria cu discuri 1. Deplasați bateria cu discuri 1 spre stânga.

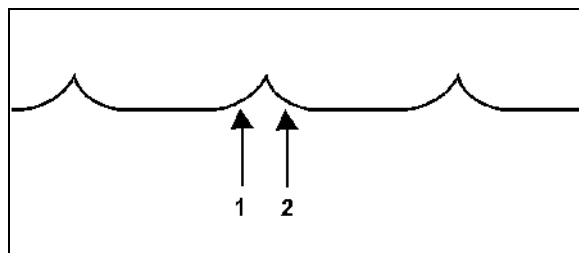


Fig. 20

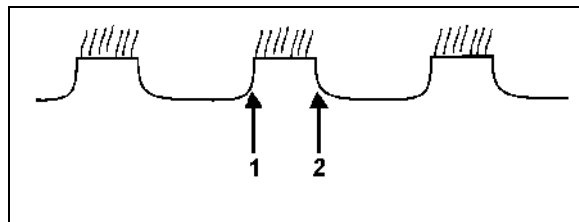


Fig. 21

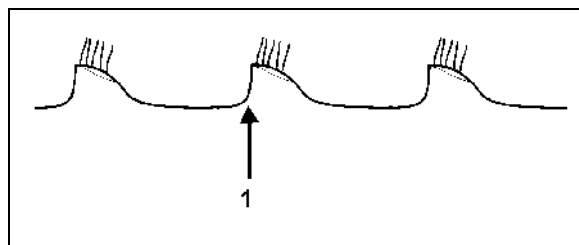


Fig. 22

8.3 Răzuitoarele

Reglarea răzuitoarelor

1. Desfaceți șurubul de sub răzuitor.
2. Reglați răzuitorul.
3. Strângeți șurubul din nou.



ATENȚIE

Respectați o distanță minimă de 25 mm între răzuitor și pneurile inelare trapezoidale!

Dacă distanța minimă nu este respectată, sunt posibile deteriorări ale pneurilor și, în consecință, accidente!

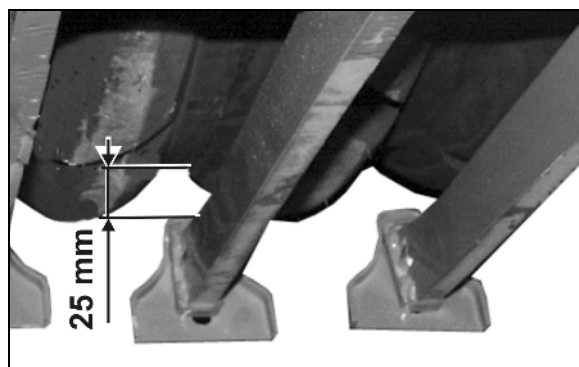


Fig. 23

8.4 Adâncimea de lucru a discurilor marginale

Se reglează discurile marginale ridicate din față dreapta și spate stânga.

1. Desfaceți îmbinările filetate (Fig. 24/1).
2. Reglați discurile marginale în orificiul alungit, astfel încât să nu se formeze valuri de pământ în timpul aplicației de lucru.
3. Strângeți din nou îmbinările filetate.

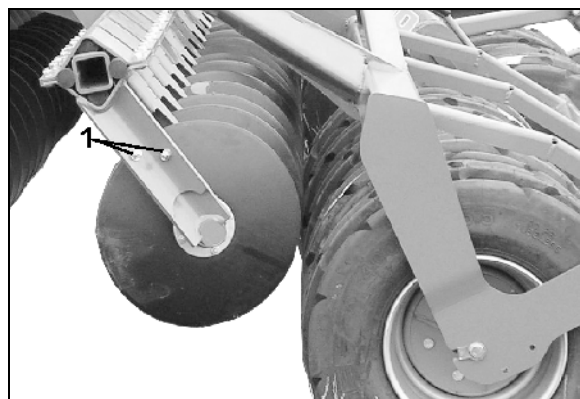


Fig. 24

8.5 Înălțimea verigii de tractare

Când mașina este demontată, înălțimea verigii de tractare (Fig. 25/1) poate fi adaptată la tractor.

Desfaceți 8 șuruburi (Fig. 25/2) și înșurubați veriga de tractare la înălțimea dorită.

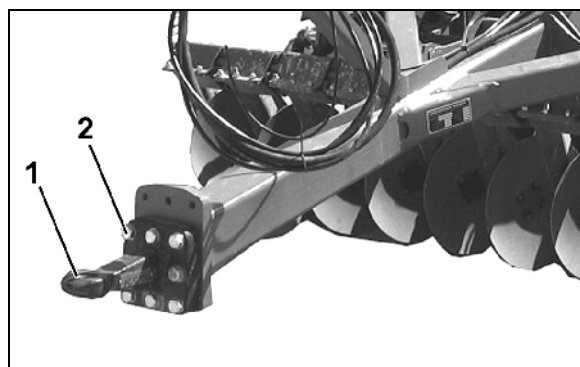


Fig. 25

9 Deplasarea pentru transport



- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 22.
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare.
 - o eventualele deteriorări, funcționarea și gradul de curățenie la instalația de lumini.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

- La mașinile rabatabile verificați blocarea corectă a dispozitivelor de blocare pentru transport.
- Înainte de deplasarea pentru transport asigurați mașina împotriva mișcărilor accidentale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire datorită unei stabilități insuficiente și răsturnării.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



AVERTIZARE

Pericol de cădere de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

9.1 Aducerea mașinii în poziția de transport

1. Cu mașina coborâtă, parcurgeți o distanță scurtă pe câmp cu spatele.
- Bateriile cu discuri sunt împinse spre interior în poziția de transport.
2. Acționați unitatea de comandă a tractorului 1 (2 x galben).
- Ridicați complet ambele baterii de discuri (Fig. 26).
- Bateriile cu discuri se blochează pe ambele părți cu cârligul de siguranță (Fig. 27/1) în poziția de transport.
3. Efectuați controlul vizual al bateriilor cu discuri blocate.

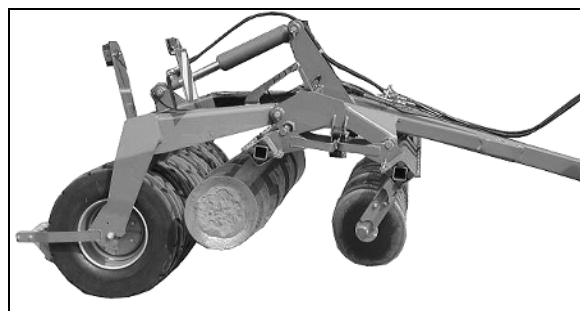


Fig. 26

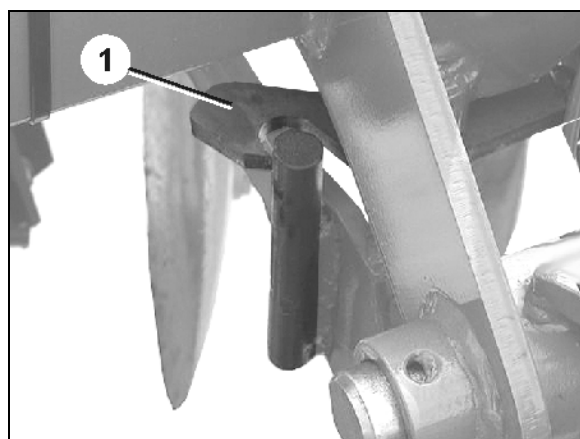


Fig. 27



ATENȚIE

Punerea în funcțiune la capătul parcelei se face numai după ce direcția agregatului corespunde cu direcția de lucru.

10 Exploatarea mașinii



- La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul
- "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină", începând de la pagina 15 și
 - "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 20

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatarei, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării tractorului / mașinii cuplate!

Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.

Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită defacerii accidentale a mașinii atașate / remorcate!



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tragere și prindere la exploatarea mașinii fără dispozitivele de protecție prevăzute!

Puneți mașina în funcțiune numai cu dispozitivele de protecție montate în totalitate.

10.1 Aplicația de lucru pe câmp

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului 1 (1 x galben).
- Coborâți complet ambele baterii de discuri (Fig. 28).
- Cârligul de siguranță deblochează bateriile cu discuri (Fig. 27/1).
2. Acționați unitatea de comandă a tractorului 2 (verde).
- Reglați adâncimea de lucru dorită.

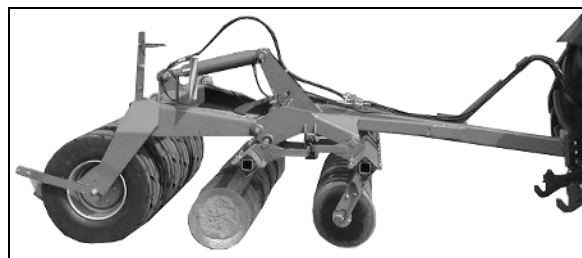


Fig. 28

10.2 Deplasarea la întoarcerea de la capătul parcelei

La deplasarea în curbă în zona capetelor de rând, bateriile de discuri trebuie să fie ridicate, pentru a preveni solicitările transversale.

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului 1 (2 x galben).
- Ridicați complet ambele baterii de discuri (Fig. 29).

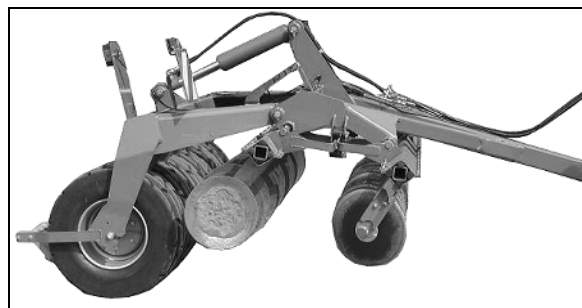


Fig. 29



Punerea în funcțiune la capătul parcelei se face numai după ce direcția agregatului corespunde cu direcția de lucru.



La punerea în aplicație a mașinii, adâncimea de lucru reglată anterior se restabilește automat.

10.3 Utilizarea planatorului cu grapă de paie

Acționați unitatea de comandă a tractorului 3 (culori naturale):

- Coborâți grapa de paie, până când vârfurile cuțitelor lucrează la aprox. 5 cm deasupra suprafeței solului:
- Paiele aflate înaintea grapei vor fi colectate.
- Ridicați lent grapa de paie:
- Paiele vor fi împrăștiate uniform pe suprafață.

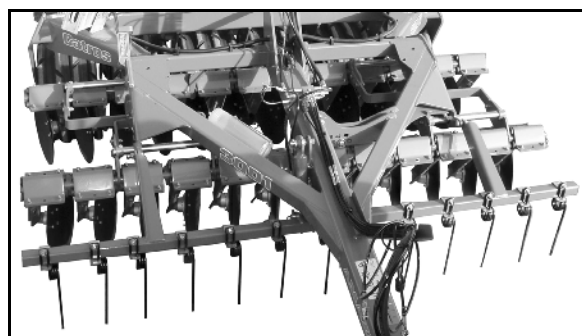


Fig. 30

11 Curățarea și întreținerea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 44.



ATENȚIE

În cazul lucrărilor de întreținere și revizie în/sub mașina ridicată, aceasta va fi asigurată împotriva coborârii accidentale!

În niciun caz nu urcați pe roțile tăvălugului. Pericol de cădere, provocat de roțile în mișcare!

1. Blocați cilindrul hidraulic (Fig. 31/2) cu opritorul (Fig. 31/1).
2. După lucrare: demontați opritorul de la cilindrul hidraulic și fixați-l în poziția de parcare cu bolțul și șplintul (Fig. 32/1).

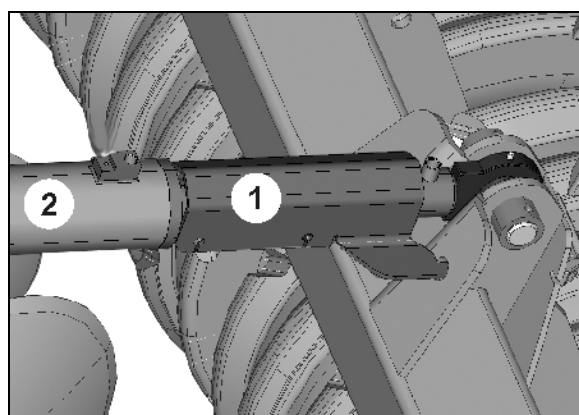


Fig. 31

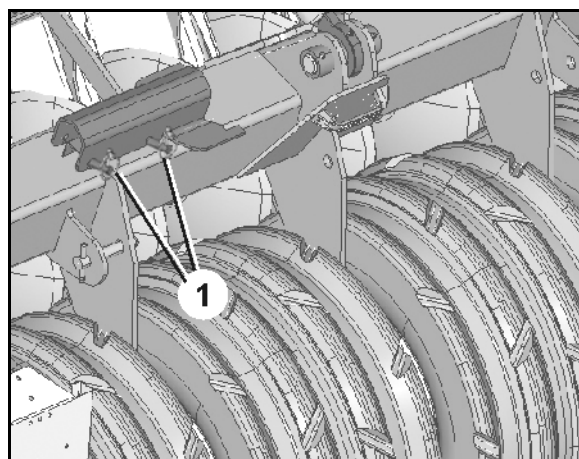


Fig. 32

11.1 Curățarea



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare gresați mașina, în special după curățarea cu jet sub presiune / aburi sau degresanți.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățarea cu jet de apă sub presiune / jet de aburi



- Dacă utilizați pentru curățare un aparat de curățat cu jet de apă / aburi sub presiune respectați indicațiile următoare:
 - o Nu curățați componentele electrice.
 - o Nu curățați componentele cromate.
 - o Nu îndreptați niciodată jetul de apă / abur direct spre punctele de gresare și lagăre.
 - o Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curățat sub presiune și mașină.
 - o Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.

11.2 Prescripții de gresare

Pozițiile de gresare ale mașinii sunt marcate cu folie (Fig. 33).

Curățați cu atenție gresoarele și pompa de gresare pentru a nu introduce impurități în lagăre. Pompați afară în totalitate unsoarea contaminată din lagăre și înlocuiți-o cu unsoare proaspătă!

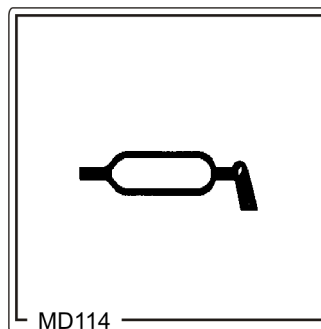


Fig. 33

11.2.1 Lubrifianți



Utilizați la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Firma	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

11.2.2 Schemă de ansamblu a pozițiilor de gresare

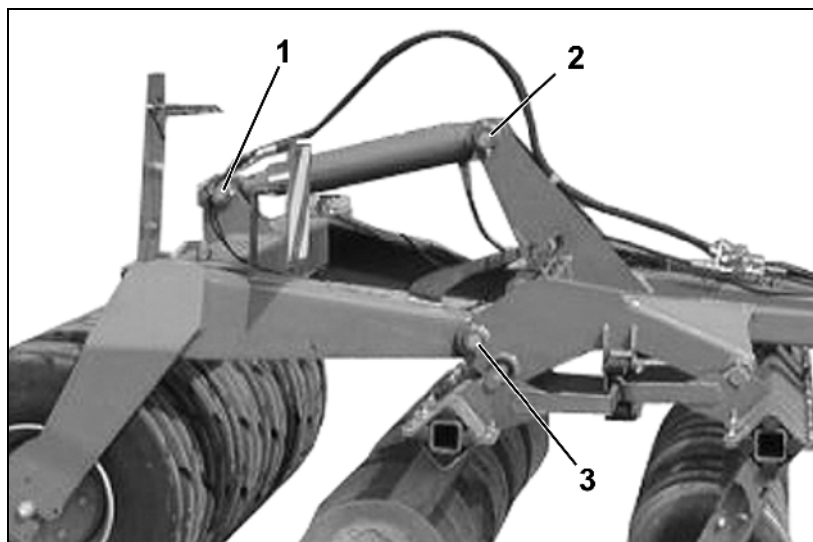


Fig. 34

Fig. 34	Poziția de gresare	Intervalul [h]	Numărul
1,2	Cilindrii hidraulici	50	1
3	Punctul de rotație a mecanismului de rulare stânga, dreapta	50	2
Fig. 35			
1	Cilindrii hidraulici	50	1

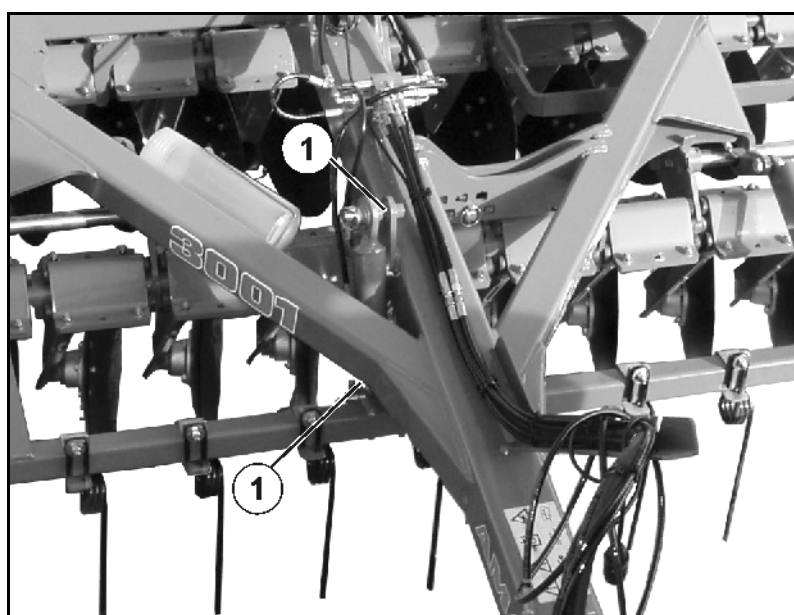


Fig. 35

11.3 Plan de întreținere - vedere de ansamblu



- Executați lucrările de întreținere conform primei scadențe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanța parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate ale producătorilor străini.

După prima cursă în sarcină

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Roțile	Controlul piulițelor de roată	62	X

Zilnic

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Iluminatul electric	Schimbare becurilor defecte	66	

Săptămânal / 50 ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Roțile	- Controlul presiunii aerului - Stabilitatea pneurilor	62	
Răzuitoarele	Controlul distanței minime	60	
Furtunurile hidraulice	Verificare	65	

În caz de necesitate

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Discul XL011	Controlul uzurii - schimbarea la atingerea diametrului minim de 360mm	60	X
Lagărul de alunecare 78200437	Controlul uzurii - schimbarea la atingerea unui joc de aprox. 4mm	61	X
Rola 78200356	Controlul uzurii - schimbarea după necesitate		X

11.4 Răzuitoarele

Reglarea răzuitoarelor

1. Desfaceți șurubul de sub răzuitor.
2. Reglați răzuitorul.
3. Strângeți șurubul din nou.



Respectați o distanță minimă de 25 mm între răzuitor și pneurile inelare trapezoidale!

Dacă distanța minimă nu este respectată, sunt posibile deteriorări ale pneurilor și, în consecință, accidente!

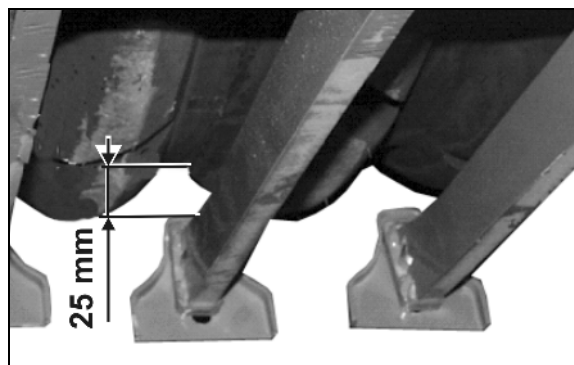


Fig. 36

11.5 Schimbarea discurilor

Diametrul minim al discurilor: 360 mm.

Schimbarea discurilor se realizează în următoarele condiții

- mașina în poziție rabatat-deschis,
 - discurile ridicate,
 - mașina asigurată împotriva coborării accidentale.
1. Desfaceți cele patru șuruburi de fixare a discului.
 2. Scoateți discul.
 3. Fixați discul nou cu 4 șuruburi.

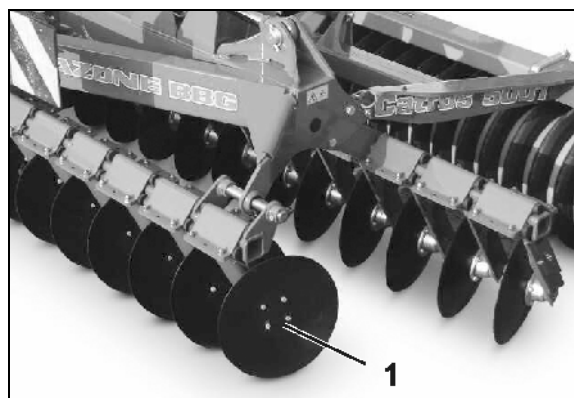


Fig. 37



La demontarea elementelor elastice acordați atenție existenței unei pretensionări (secțiile discurilor)! Utilizați dispozitive adecvate!

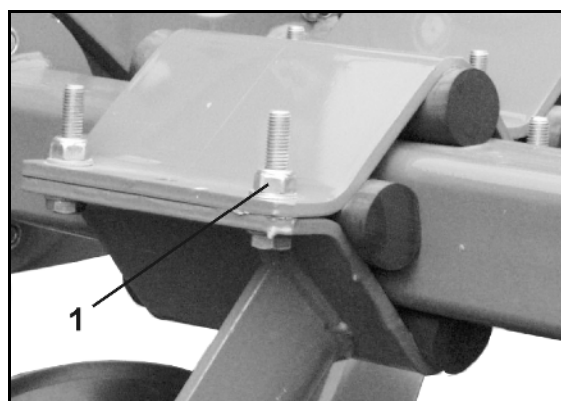


Fig. 38

11.6 Lagărele de alunecare de la unitatea de deplasare



Schimbați lagărul de alunecare în cazul unui joc de aprox. 4 mm.

Pentru schimbarea lagărelor de alunecare (Fig. 39/1), parcați mașina în poziție rabatat-deschis astfel încât lagărele de alunecare să nu fie tensionate.

Unitățile cu discuri trebuie să atingă solul, însă nu au voie să preia greutatea mașinii!

După caz, sprijiniți unitățile cu discuri!

- Fiecare unitate cu discuri are două lagăre de alunecare.
- 1. Desfaceți îmbinarea filetată (Fig. 39/2) a axului de deplasare (Fig. 39/3).
- 2. Scoateți axul de deplasare din lagăr prin lovire.
- 3. Înlăturați inelele de siguranță ale lagărului de alunecare.
- 4. Schimbați lagărul de alunecare.
- 5. Montați inelele de siguranță.
- 6. Montați din nou axul de deplasare și asigurați-l cu îmbinarea filetată.

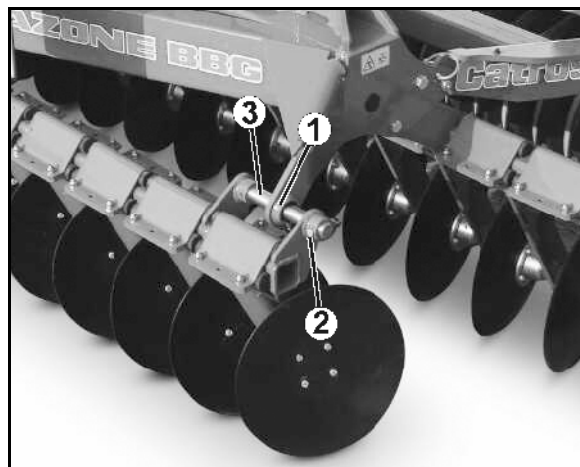


Fig. 39

11.7 Pneurile / roțile



- Presiunea necesară a aerului în pneuri.
3,5 bar
- Momentul de strângere necesar al piulițelor de roată / șuruburilor:
450 Nm



- Verificați regulat dacă pneurile mecanismului de rulare prezintă deteriorări, precum și stabilitatea jantelor!



- Verificați în mod regulat
 - Stabilitatea piulițelor de roată.
 - Presiunea aerului în pneuri.
- Utilizați numai pneurile și jantele prescrise de noi.
- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule adecvate!
- Montarea pneurilor presupune cunoștințe ample și scule de montaj conforme prescripțiilor!
- Așezați cricul numai în punctele marcate special!

11.7.1 Presiunea aerului în pneuri



- Presiunea aerului în pneuri este dependentă de
 - Mărimea pneurilor.
 - Sarcina suportată de pneuri.
 - Viteza de mers.
- Distanța parcursă cu pneurile se reduce prin
 - Suprasarcină.
 - Presiune prea mică a aerului în pneuri.
 - Presiune prea mare a aerului în pneuri.



- Controlați regulat presiunea aerului în pneuri când acestea sunt reci, așadar înainte de plecarea în cursă.
- Diferența de presiune în pneurile de pe o axă nu are voie să fie mai mare de 0,1 bar.
- În condiții de rulare cu viteză ridicată sau de caniculă, presiunea aerului în pneuri poate crește cu până la 1 bar. În niciun caz nu reduceți presiunea aerului în pneuri, deoarece aceasta se va diminua prea mult la răcirea pneurilor.

11.7.2 Montarea pneurilor



- Îndepărtați urmele de coroziune de pe suprafețele de așezare a pneurilor pe jante, înainte de a monta alte pneuri (sau pneuri noi). În regim de deplasare, urmele de coroziune pot provoca deteriorarea jantelor.
- La montajul pneurilor noi, utilizați întotdeauna ventile și pneuri fără cameră.
- Înșurubați întotdeauna căpăcelele cu garnitura introdusă pe ventil.

11.8 Instalația hidraulică



AVERTIZARE

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta depresiunizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!



- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplurile hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale **AMAZONE**!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Reciclați uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

11.8.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

Fig. 40/...

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (02 / 04 = anul / luna = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BAR).

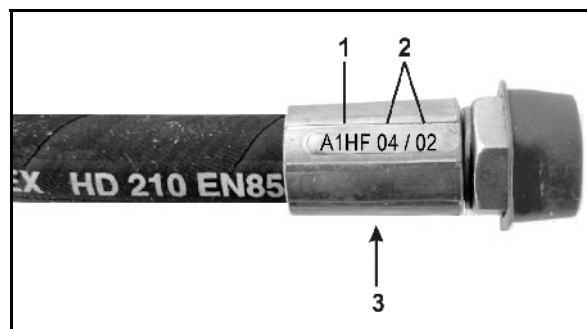


Fig. 40

11.8.2 Intervalele de întreținere

După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitarea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

11.8.3 Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs. respectați următoarele criterii de inspectare!

Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă la inspectare se constată următoarele criterii:

- deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, ștrangulare).
- puncte neetanșe.
- deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitarea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- ieșirea furtunului din armătură.
- corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- la montare nu au fost respectate condițiile tehnice.
- durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este "2004", durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. În acest scop consultați "Marcarea furtunurilor hidraulice".

11.8.4 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale **AMAZONE!**
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii.
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.

Preveniți frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.

 - o să nu fie depășite razele minime de curbură admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbură minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă vopsirea furtunurilor hidraulice!

11.9 Instalația electrică de lumini

Schimbare becurilor:

1. Deșurubați geamul de protecție.
2. Demontați lampa defectă.
3. Introduceți lampa înlocuitoare (acordați atenție valorilor corecte pentru tensiune și putere).
4. Așezați și înșurubați geamul de protecție.

11.10 Schema hidraulică

Schema hidraulică și reglarea mecanică pe adâncime

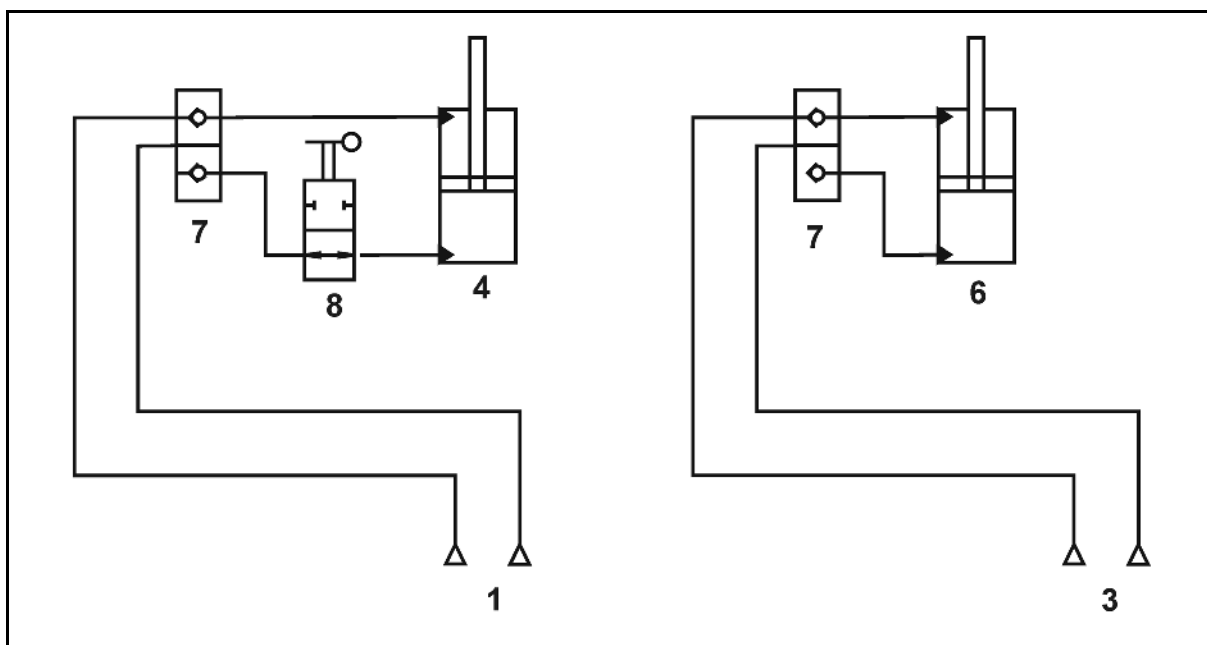


Fig. 41

Schema hidraulică și reglarea hidraulică pe adâncime

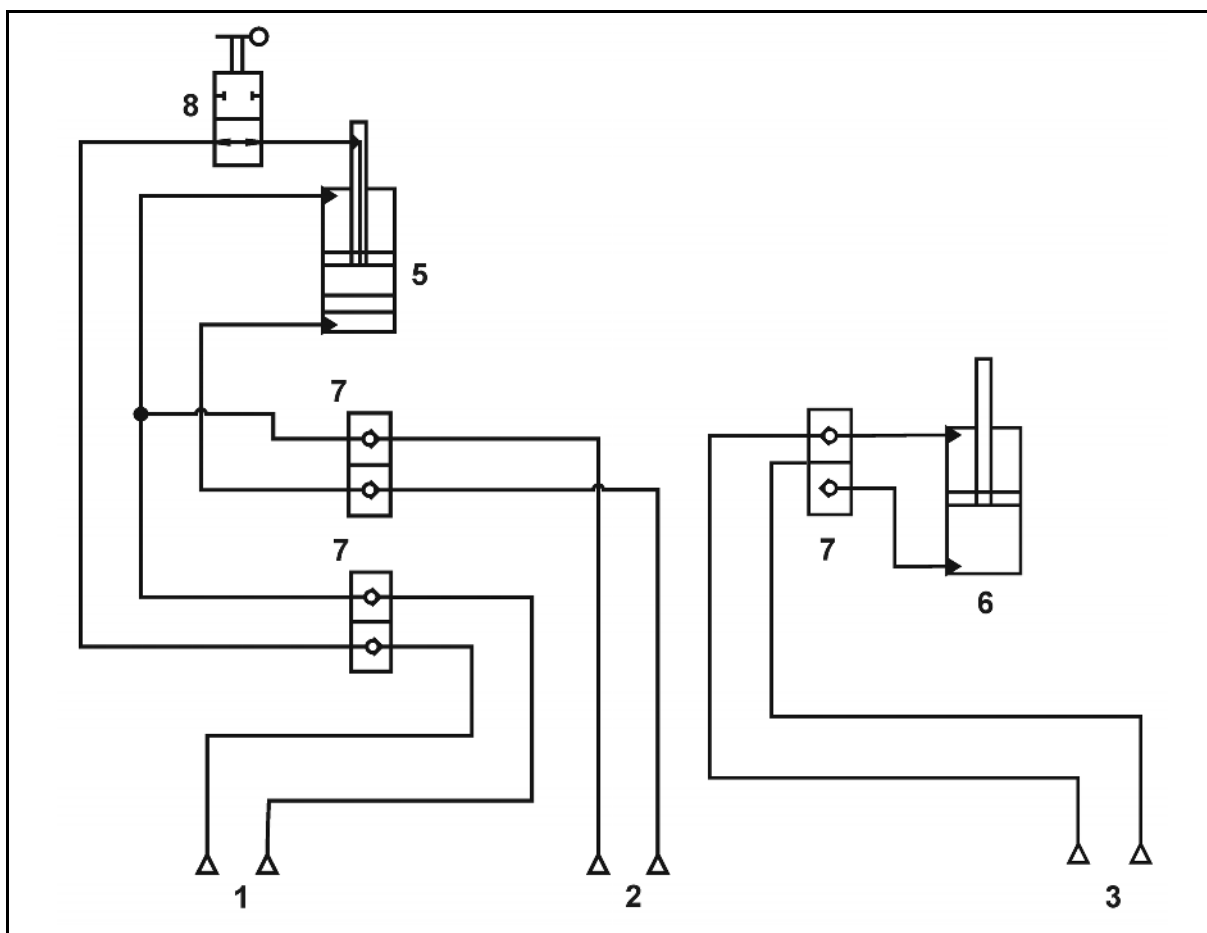


Fig. 42

Curățarea și întreținerea mașinii

- | | |
|---|---|
| <p>(1) Conectarea la unitatea de comandă a tractorului cu acțiune dublă 1</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcajul furtunului 1 x galben <p>→ Coborârea mașinii</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcajul furtunului 2 x galben <p>→ Ridicarea mașinii</p> <p>(2) Conectarea la unitatea de comandă a tractorului cu acțiune dublă 2</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcaj pe furtun 1 x verde <p>→ Mărirea adâncimii de lucru</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcaj pe furtun 2 x verde <p>→ Reducerea adâncimii de lucru</p> | <p>(3) Conectarea la unitatea de comandă a tractorului cu acțiune dublă 3</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcajul furtunului 1 x culori naturale <p>→ Coborârea planatorului</p> <ul style="list-style-type: none">• Marcajul furtunului 2 x culori naturale <p>→ Ridicarea planatorului</p> <p>(4) Cilindrii hidraulici pentru reglarea mecanică pe adâncime</p> <p>(5) Cilindrii hidraulici cu bază reglabilă pentru reglarea hidraulică pe adâncime</p> <p>(6) Cilindrii hidraulici pentru planator</p> <p>(7) Bloc opritor</p> <p>(8) Supapă de blocare</p> |
|---|---|

11.11 Momentele de strângere ale șuruburilor

Filetul	Capul [mm]	Momentele de strângere [Nm] în funcție de clasa de calitate a șuruburilor/piulițelor		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte

Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10

D-04249 Leipzig

Germany

Filiale de producție: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602
Forbach, Reprezentanțe ale fabricii în Anglia și Franța

Fabrici pentru fertilizant mineral, stropitori de câmp, semănătoare, mașini de cultivare a solului,
depozite multifuncționale și instalații comunale
